



**L'intégration des perspectives
autochtones dans le milieu
scolaire de langue française :**
*une approche pédagogique inspirée par
les visions du monde autochtones*

Données de catalogage avant publication – Éducation et Formation Manitoba

L'intégration des perspectives autochtones dans le milieu scolaire de langue française :
une approche pédagogique inspirée par les visions du monde autochtones. [ressource électronique]

Comprend des références bibliographiques.

Cette ressource est disponible en format imprimé et électronique.

ISBN : 978-0-7711-7597-8 (PDF)

ISBN : 978-0-7711-7596-1 (version imprimée)

1. Autochtones – Étude et enseignement - Manitoba.
 2. Indiens d'Amérique – Étude et enseignement - Manitoba.
 3. Français (langue) – Étude et enseignement - Manitoba.
 4. Programmes d'études - Planification - Manitoba.
- I. Manitoba. Éducation et Formation Manitoba
971.00497

Tous droits réservés © 2017, le gouvernement du Manitoba représenté par le ministre de l'Éducation et de la Formation.

Éducation et Formation Manitoba

Bureau d'Enfants en santé Manitoba et Division de l'éducation de la maternelle à la 12^e année

Bureau de l'éducation française

Winnipeg (Manitoba) Canada

Tous les efforts ont été faits pour mentionner les sources aux lecteurs et pour respecter la *Loi sur le droit d'auteur*. Dans le cas où il se serait produit des erreurs ou des omissions, prière d'en aviser Éducation et Formation Manitoba pour qu'elles soient rectifiées dans une édition future. Nous remercions sincèrement les auteurs, les artistes et les éditeurs de nous avoir autorisés à adapter ou à reproduire leurs originaux.

Les illustrations et photographies dans ce document sont protégées par la *Loi sur le droit d'auteur* et ne doivent pas être extraites ou reproduites pour aucune raison autres que pour les intentions pédagogiques explicitées dans ce document.

Nous invitons le personnel de l'école à partager ce document avec les parents, les tuteurs et les collectivités, selon le besoin.

Les sites Web mentionnés dans ce document pourraient faire l'objet de changement sans préavis.

Les enseignants devraient vérifier et évaluer les sites Web et les ressources en ligne avant de les recommander aux élèves.

La version électronique de ce document est affichée sur le site Web du ministère de l'Éducation et de la Formation au <http://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/autochtones/perspectives/index.html>.
Veuillez noter que le Ministère pourrait apporter des changements à la version en ligne.

Dans le présent document, les mots de genre masculin appliqués aux personnes désignent les femmes et les hommes.



TABLE DES MATIÈRES



Remerciements	1	
But de ce document	2	
Mise en contexte	3	
Visions du monde	5	
Les composantes d'une pédagogie inspirée par les visions du monde autochtones	6	●
Le cercle d'influences au centre de la pédagogie	7	
Ressources générales	9	●
Glossaire	10	●
Annexe 1 – Traités au Manitoba	11	●
Références	12	●



REMERCIEMENTS



Comité d'élaboration du document

Heather Brydon	Coordonnatrice de la bibliothèque, DREF
Lionel De Ruyver	Conseiller pédagogique, Français
Nathalie Houle	Conseillère pédagogique, Mathématiques
Carole Michalik	Conseillère pédagogique, Évaluation
Gilbert Michaud	Directeur, Développement et implantation des programmes
Julie Mongeon-Ferré	Conseillère pédagogique, Éducation artistique
Paul Paquin	Conseiller pédagogique, Éducation physique et éducation à la santé
Joël Ruest (rédacteur)	Conseiller pédagogique, Sciences humaines

Partenaires communautaires et experts-conseils

Chuck Bourgeois	Conseiller, Direction générale de l'éducation des Autochtones
Dolorès Contré Migwans	Chargée de cours, Université de Montréal
	Enseignante, artiste et porteuse de tradition anishinaabe

Nous aimerions également remercier les membres du personnel du BEF suivants pour leur contribution à ce document

Simon Normandeau	Conseiller pédagogique, Français
Céline Ponsin	Conceptrice graphique et éditrice
Louise Simard	Réviseur de textes

BUT DE CE DOCUMENT



Le Bureau de l'éducation française, comme l'ensemble du ministère de l'Éducation et de la Formation, s'engage à intégrer les perspectives autochtones - histoire, cultures, visions du monde et savoirs des Premières Nations, Métis et Inuits - dans son travail et ses interactions auprès du milieu scolaire, y compris le

développement et l'implantation des programmes d'études, la sélection de matériel didactique et la formation professionnelle, pour mettre en place des conditions favorables à leur infusion dans le contexte scolaire afin de permettre à **tous les apprenants** :

- d'acquérir un point de vue éclairé et bien fondé sur les questions historiques et contemporaines concernant les peuples autochtones;
- de développer les compétences interculturelles nécessaires à la compréhension et au respect de soi et d'autrui, ainsi que la capacité de créer et de nourrir des relations saines;
- de valoriser et de s'ouvrir à différentes façons d'être, de connaître et de faire autochtones;
- de contribuer à l'épanouissement de leur identité individuelle, collective et nationale en tant que Canadiens informés, engagés et responsables.



Le présent document a comme objectif de présenter certaines notions de base pour appuyer les enseignants et les leaders scolaires dans l'atteinte des buts énumérés ci-dessus.



MISE EN CONTEXTE



Depuis des temps immémoriaux, les peuples autochtones habitent les terres de l'Amérique du Nord ou l'île de la Grande Tortue. Au cours de cette longue période avant l'arrivée des Européens, les peuples autochtones ont établi des civilisations complexes formées de diverses cultures et de nations autonomes occupant de vastes territoires.



La population autochtone au Manitoba comprend les peuples des Premières Nations, des Métis et des Inuits. Les Premières Nations au Manitoba sont composées des groupes linguistiques suivants : Cri, Ojibway, Dakota, Oji-Cri et Déné. Chacun de ces groupes possède une langue, des traditions et une histoire qui lui sont uniques.

L'établissement de traités entre la Couronne (le gouvernement britannique et, à compter de 1867, le gouvernement canadien) et les peuples autochtones est à la base du Canada que nous connaissons aujourd'hui. En effet, les traités couvrent une grande partie du territoire canadien, dont le Manitoba en entier; conséquemment, nous sommes tous touchés par les traités (voir Annexe 1 – Traités au Manitoba).

Toutefois, la colonisation a été accompagnée de gestes et de politiques ethnocentriques visant à assimiler et à mettre en situation de faiblesse les peuples autochtones. Par exemple, la Loi sur les Indiens et le régime des pensionnats ont eu un effet dévastateur sur les cultures, la scolarisation et les conditions socioéconomiques des communautés, des familles et des individus autochtones. Malgré ces expériences déplorables et les défis engendrés par de telles épreuves, les Premières Nations, les Métis et les Inuits du Canada ont continué à persévérer et à croître.

Bien que des efforts marqués dans le domaine de l'éducation aient été entrepris au courant des dernières années afin de représenter davantage l'histoire et les perspectives autochtones, il reste encore plusieurs étapes à franchir pour développer l'ouverture culturelle et pour interagir en vue d'un rapprochement entre les peuples autochtones et non autochtones au Manitoba. Plusieurs rapports et initiatives ont souligné le rôle essentiel de l'éducation dans ce rapprochement dont les rapports de la Commission royale sur les peuples autochtones (1996) et de la Commission de vérité et réconciliation du Canada (2015).



- Selon la Commission de vérité et réconciliation du Canada : « ...la réconciliation consiste à établir et à maintenir une relation de respect réciproque entre les peuples autochtones et non autochtones dans ce pays. Pour y arriver, il faut prendre conscience du passé, reconnaître les torts qui ont été causés, expier les causes et agir pour changer les comportements » (2015, p. 7).



Dans son rapport final, la Commission a publié 94 appels à l'action touchant plusieurs domaines, tels que la protection de l'enfance, la santé, la justice et l'éducation. Parmi ces appels à l'action, soulignons les aspects suivants qui relèvent de l'éducation :

- l'élaboration de programmes d'études adaptés à la culture [des peuples autochtones]; (article 10.iii, p. 2)
- l'établissement d'un programme pour les élèves de la maternelle à la douzième année portant sur les pensionnats, les traités de même que les contributions passées et contemporaines des peuples autochtones à l'histoire du Canada; (article 62.i, p. 9)
- l'élaboration et la mise en œuvre, de la maternelle à la douzième année, de programmes d'études et de ressources d'apprentissage sur les peuples autochtones dans l'histoire du Canada, et sur l'histoire et les séquelles des pensionnats; (article 63.i, p. 9)
- le renforcement de la compréhension interculturelle, de l'empathie et du respect mutuel. (article 63.iii, p. 9)

C'est donc dans ce contexte de rapprochement entre les peuples autochtones et non autochtones, et du rôle central de l'éducation dans le processus de la réconciliation, que s'inscrit le présent document.



VISIONS DU MONDE



Une vision du monde est une perspective selon laquelle on voit et on interprète le monde qui nous entoure. Cette perspective influence profondément notre compréhension du monde et guide nos interactions avec notre environnement. Comme le montre le tableau ci-dessous, il existe des différences importantes entre les visions du monde autochtones et les visions du monde occidentales traditionnelles, particulièrement en ce qui a trait à l'apprentissage.

Il est à noter que les caractéristiques décrites ci-dessous découlent de deux visions généralisées du monde. Il n'existe pas une seule et unique vision autochtone ou occidentale du monde pouvant s'appliquer à tous; ce sont des concepts généraux qui peuvent faire partie de la perspective d'un groupe ou d'un individu en particulier.

Visions du monde occidentales traditionnelles

Selon les visions du monde occidentales traditionnelles, l'apprentissage est :

- linéaire, singulier et statique
- objectif, rationnel et neutre
- catégorisé et compartimenté
- abstrait
- universel
- basé sur un système hiérarchique



Visions du monde autochtones

Selon les visions du monde autochtones, l'apprentissage est :

- cyclique, interconnecté et variable
- objectif ainsi que subjectif, relié au contexte et au lieu
- holistique
- concret
- adaptable selon le lieu, le temps et le contexte
- basé sur les relations interpersonnelles et la réciprocité

Historiquement, au Canada, les éléments de visions du monde occidentales traditionnelles ont été davantage privilégiés et valorisés. Toutefois, nous pouvons reconnaître plusieurs éléments valables des visions du monde autochtones, particulièrement dans le domaine de l'éducation. Ces éléments sont intégrés dans l'approche pédagogique proposée dans ce document.



LES COMPOSANTES D'UNE PÉDAGOGIE INSPIRÉE PAR LES VISIONS DU MONDE AUTOCHTONES



L'intégration des perspectives autochtones ne se limite pas à une discipline en particulier ni à des activités isolées et décontextualisées qui risqueraient de manquer de profondeur. Les contenus reflétant les savoirs et les cultures autochtones, et les approches pédagogiques inspirées par les visions du monde autochtones doivent être infusés de façon naturelle, pertinente et signifiante en plus de répondre à un besoin authentique et selon chaque matière, de la maternelle à la 12^e année.

Bien qu'il soit impossible de réduire les multiples croyances et perspectives autochtones en une seule approche universelle, il existe néanmoins des composantes communes des enseignements et des valeurs autochtones qui peuvent s'inscrire dans l'approche pédagogique des enseignants et enrichir les expériences éducatives de tous les apprenants.

Voici certaines composantes à considérer :

Les compétences interculturelles : valoriser l'élève et sa place dans l'école, ainsi que les concepts culturels et les visions du monde autochtones en s'assurant que ceux-ci soient représentés dans la salle de classe et ailleurs dans l'école, entre autres dans les livres et les ressources; mettre en valeur les savoirs autochtones.



Une approche holistique : engager les quatre aspects de l'apprenant – intellectuel, spirituel, physique et émotionnel; présenter un portrait global allant du général vers le spécifique; déconstruire et reconstruire; modeler et échafauder; faire des liens interdisciplinaires.

La coopération, la responsabilité et la prise de décision : prévoir des tâches collaboratives et interactives, avec un partenaire et en groupe, ainsi que des occasions permettant à tous de participer à la prise de décision; amener l'élève à la prise de conscience des conséquences de ses actions sur lui-même, sur les autres et sur l'environnement.

L'apprentissage expérientiel : donner à l'élève des occasions de développer sa relation avec la Terre et d'établir des liens entre les concepts appris à l'école et l'environnement qui l'entoure en faisant l'expérience de ces concepts dans un milieu naturel.

Le non-verbal : accorder une place dans son enseignement aux stratégies privilégiant le non-verbal, par exemple des travaux pratiques, la réflexion personnelle, des activités kinesthésiques, des organisateurs visuels, des images et des symboles.

Les relations interpersonnelles positives à l'école : faire preuve d'empathie et chercher à connaître l'élève, s'intéresser à son vécu, se préoccuper de ses intérêts et de ses forces, privilégier le partage des histoires ou expériences personnelles dans sa pratique quotidienne et y intégrer de l'humour.

Les relations avec la communauté : favoriser une culture participative et générer des occasions de collaboration entre les membres de diverses communautés en invitant des parents, des personnes-ressources, des Aînés et des gardiens du savoir de la communauté à partager leurs connaissances et leurs expériences personnelles.

LE CERCLE D'INFLUENCES AU CENTRE DE LA PÉDAGOGIE



Le cercle d'influences (auss appelé cercle de vie) consiste en un cercle divisé en quatre parties ou quadrants, servant à représenter l'interdépendance des aspects de la vie et à donner une orientation et un sens à la vie. Le cercle est étroitement relié au concept du « mino-pimatisiwin », une expression qui signifie « la bonne vie » en cri et en ojibway.

Tous les cercles d'influences ont des éléments en commun, mais chacun est unique puisqu'il dépend des enseignements que la personne concernée a reçus, de ses expériences personnelles et de la façon dont elle interprète l'interdépendance des aspects de la vie qu'elle représente à l'aide du cercle d'influences. Chaque groupe ou individu peut développer son propre cercle avec des couleurs et des éléments associés aux directions qui varient selon son contexte ou ses besoins particuliers.

L'équilibre est une des leçons que l'on peut tirer du cercle. Les quatre aspects d'une personne (spirituel, intellectuel, physique, émotionnel) sont représentés dans le cercle. Pour qu'un être soit en bonne santé, il faut que ces quatre aspects soient équilibrés à l'intérieur de cette personne.



Le « véritable apprentissage » a quatre dimensions. Ces quatre dimensions inhérentes à toute personne sont symbolisées par les quatre points cardinaux du Cercle de Vie. Ces quatre aspects de notre être se développent par l'exercice de notre volition. On peut dire qu'une personne a fait un apprentissage complet et harmonieux seulement lorsque les quatre dimensions font partie de son processus de développement.

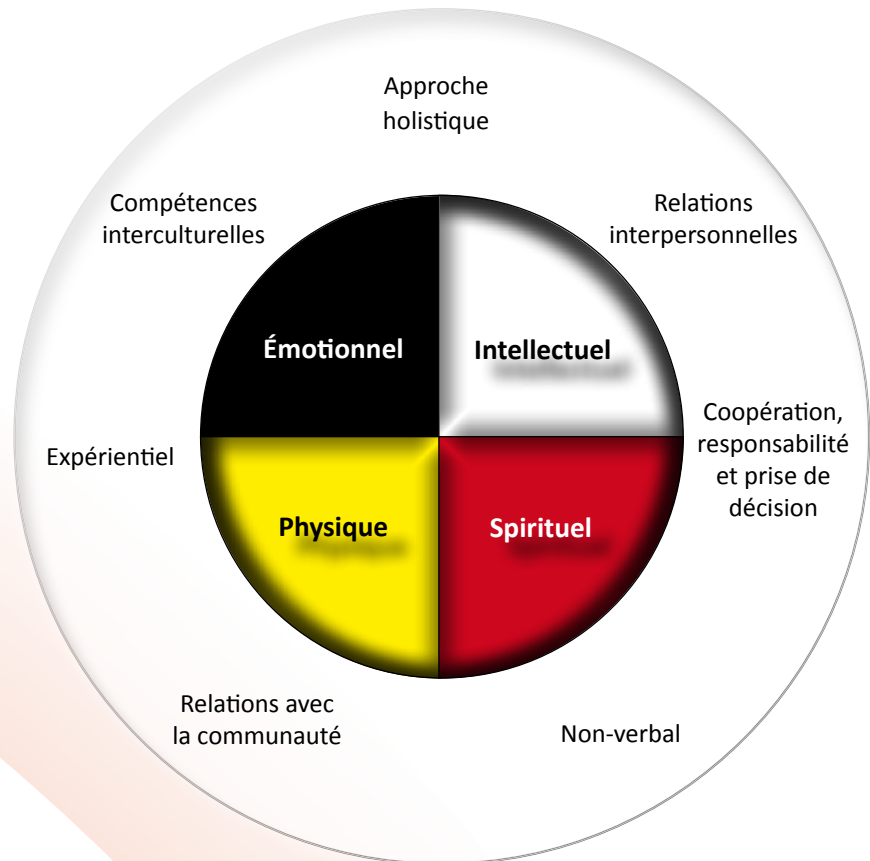
Chef Phil Lane Jr.
L'Arbre sacré

Il est important de faire la différence entre le spirituel et le religieux. Dans le contexte scolaire, le spirituel pourrait faire référence aux questions morales, aux valeurs personnelles et à la place de l'individu dans le monde qui l'entoure, tout en respectant la diversité religieuse de tous les apprenants.

LE CERCLE D'INFLUENCES
AU CENTRE DE LA PÉDAGOGIE (SUITE)



Le schéma suivant regroupe les éléments discutés précédemment : le cercle d'influences (inspiré de la perspective anishinaabe), les quatre aspects de la personne et les composantes d'une pédagogie inspirée par les visions du monde autochtones. Cette représentation visuelle sert à illustrer l'importance d'engager les aspects intellectuel, spirituel, physique et émotionnel de l'apprenant par le biais des approches pédagogiques inspirées de la pensée autochtone. Chaque groupe ou individu peut approfondir, adapter et modifier ce schéma selon son contexte ou ses besoins particuliers.



Les besoins intellectuels, spirituels, physiques et émotionnels de l'apprenant se situent au centre de ce modèle. Les composantes pédagogiques, situées en périphérie, servent à alimenter chacun des aspects de l'individu. Peu importe le niveau scolaire ou la matière enseignée, l'enseignant peut s'inspirer de ce modèle pour intégrer des pratiques pédagogiques qui sont respectueuses des façons autochtones d'être, de connaître et de faire, tout en reconnaissant et en intégrant les quatre aspects de l'apprenant.

Bien que certaines notions liées aux visions du monde autochtones ont été décrites dans ce document, il est à noter que le rôle de l'enseignant n'est pas de transmettre des aspects de cultures ou de spiritualité autochtones à ses élèves. Lorsqu'il s'agit d'aborder des questions de traditions et de cultures, des Aînés et d'autres membres de la communauté sont en mesure de partager leurs savoirs avec les élèves.

Enfin, ce document n'est pas exhaustif, mais devrait plutôt servir de point de départ pour des apprentissages et des réflexions plus approfondis. L'intégration des perspectives autochtones, loin d'être une approche universelle, sera adaptée et variera selon le contexte unique de chaque école et de chaque salle de classe.



RESSOURCES GÉNÉRALES



Les ressources suivantes peuvent servir comme point de départ pour explorer davantage les notions présentées dans ce document. Veuillez noter qu'il ne s'agit pas d'une liste exhaustive des ressources disponibles.

Centre national pour la vérité et réconciliation

<http://umanitoba.ca/centres/cnvr/>

Commission des relations découlant des traités du Manitoba

<http://www.trcm.ca/>

(site en anglais seulement, mais offre des ressources pédagogiques en français)

Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants

<http://www.ctf-fce.ca/fr/Pages/Issues/Education-autochtone.aspx>

Fondation autochtone de l'espoir

<http://fondationautochtonedeleespoir.ca/>

Musée canadien pour les droits de la personne

<https://droitsdelapersonne.ca/>

Nous vous encourageons à nous faire parvenir vos commentaires et vos questions en lien avec le contenu de ce document. Pour ce faire, veuillez communiquer avec le Bureau de l'éducation française.



Bureau de l'éducation française
1181, avenue Portage, salle 509
Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3
Téléphone : 204 945-6916
Sans frais : 1 800 282-8069, poste 6916
Courriel : bef@gov.mb.ca

GLOSSAIRE



Aîné : Cette définition varie selon les communautés. Cependant, un Aîné est généralement une personne considérée ou choisie par une nation autochtone pour conserver et transmettre sa tradition orale et son savoir, et qui possède ses propres points forts et talents. Ni l'âge ni le sexe n'entrent en ligne de compte pour considérer quelqu'un comme un Aîné. Il est à noter que le terme « Gardien du savoir » est aussi employé dans certains contextes pour désigner les individus possédant des connaissances traditionnelles spécifiques (Manitoba, ministère de l'Éducation et de la Jeunesse, 2003).

Autochtone : Une personne dont les ancêtres furent les premiers habitants du continent de la Grande Tortue, aujourd'hui appelé l'Amérique (Nord et Sud). Les trois groupes principaux d'Autochtones au Canada sont : les Premières Nations, les Métis et les Inuits (Manitoba, ministère de l'Éducation et de la Jeunesse, 2003).

Cercle d'influences : (aussi appelé « cercle de vie ») Il s'agit d'un cercle associé au chiffre quatre, tous deux ayant une signification spéciale pour bien des Autochtones. Il sert à représenter l'interdépendance des aspects de la vie et à donner à quelqu'un une orientation et un sens à sa vie. Tous les cercles d'influences ont des éléments en commun, mais chacun est unique, puisqu'il dépend des enseignements que la personne concernée a reçus, de ses expériences personnelles et de la façon dont elle interprète l'interdépendance des aspects de la vie qu'elle représente à l'aide du cercle d'influences.

Culture : Les valeurs, l'histoire, les coutumes et les langues qui constituent l'héritage d'une personne ou d'un peuple et qui contribuent à l'identité de cette personne ou de ce peuple (Manitoba, ministère de l'Éducation et de la Jeunesse, 2003).

Holistique : Qui met l'accent sur l'indivisibilité d'un tout et l'interdépendance de ses parties.

Indien : Ancien terme utilisé pour désigner les Premières Nations. Le terme « Indien » continue d'être utilisé pour des raisons juridiques. Cette terminologie est reconnue dans la Loi sur les Indiens et est employée par le gouvernement du Canada lorsqu'il fait référence à ce groupe autochtone particulier dans un contexte légal (Affaires autochtones et du Nord Canada, 2012).

Inuits : Autochtones du Nord canadien originaires du Nunavut, des Territoires du Nord-Ouest, du Nord du Québec et du Labrador. Dans la langue inuite, l'inuktitut, le mot « Inuit » signifie « les gens ». Des Inuits vivent aujourd'hui dans plusieurs régions du Canada, dont le Manitoba. Puisque les Inuits ne sont pas considérés comme étant des « Indiens » dans la Loi sur les Indiens, et dû à certaines caractéristiques qui leurs sont uniques, on les distingue généralement des Premières Nations (Affaires autochtones et du Nord Canada, 2012).

Métis : Personnes d'ascendance mixte – qui ont des ancêtres européens et issus d'une Première Nation – se désignant eux-mêmes comme Métis et se distinguant ainsi des membres des Premières Nations, des Inuits et des non-Autochtones. Les Métis possèdent une culture unique, inspirée de leurs origines ancestrales diverses qui peuvent être, par exemple, écossaises, françaises, ojibway et cris (Affaires autochtones et du Nord Canada, 2012).

Perspectives autochtones : Ces perspectives reposent sur les visions du monde propres aux cultures autochtones. Chaque culture autochtone exprime sa vision du monde de façon particulière par ses pratiques éthiques en lien avec la nature, ses récits et ses produits culturels différents (Manitoba, ministère de l'Éducation et de la Jeunesse, 2003).

Premières Nations : Terme employé pour remplacer le mot « Indien », généralement considéré comme étant inapproprié. Bien que l'expression « Premières Nations » soit largement utilisée, il n'en existe aucune définition officielle. Certains peuples ont aussi opté pour le terme « Première Nation » afin de remplacer le mot « bande » dans le nom de leur collectivité (Affaires autochtones et du Nord Canada, 2012).

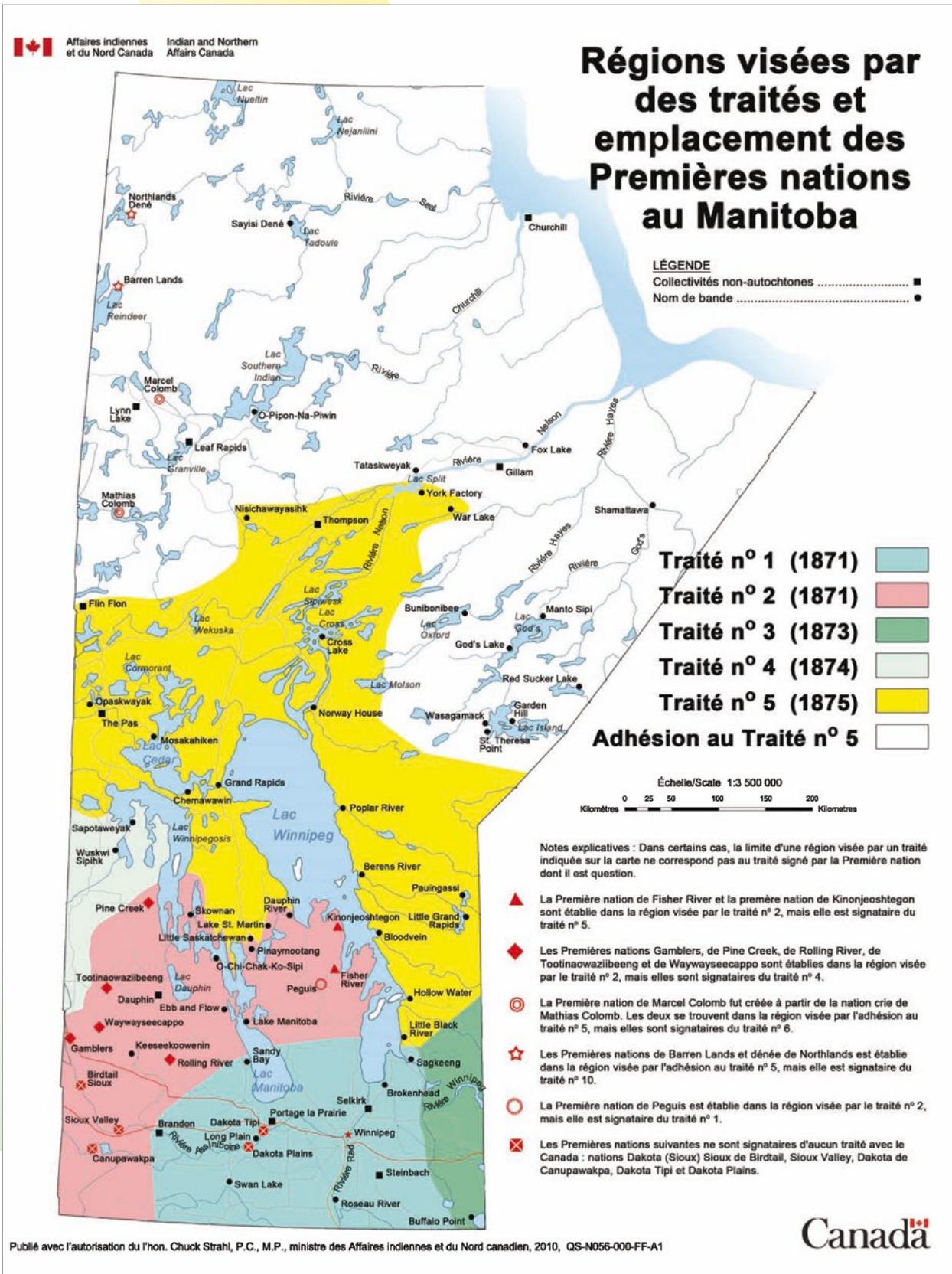
Savoir autochtone : Ce terme fait référence aux savoirs, savoir-faire et savoir-être qui découlent des visions du monde particulières que possèdent les peuples autochtones. Ce savoir s'adapte selon le contexte, est en évolution constante, et varie d'un endroit à l'autre et d'un individu à l'autre. Le savoir autochtone se rapporte, entre autres à des concepts politiques, économiques, philosophiques, linguistiques, culturels et spirituels.

Tradition : Dans le contexte autochtone, la tradition implique des savoirs, savoir-faire et savoir-être, ainsi qu'un art de vivre en accord avec des croyances, des valeurs éthiques, un mode de vie et une vision du monde.

Traité : Les traités sont des ententes conclues entre des groupes de Premières Nations et la Couronne (le gouvernement du Canada). Ce sont des accords solennels de nation à nation qui énoncent les droits et les responsabilités des deux parties en vue de partager le territoire et les ressources. Les droits issus de traités sont reconnus et confirmés par la Constitution canadienne (Affaires autochtones et du Nord Canada, 2010).

Vision du monde : Philosophie de la vie ou conception du monde (Pearsall, 2001, dans Manitoba, ministère de l'Éducation et de la Jeunesse, 2003). Il s'agit d'un ensemble de croyances et de valeurs qui influencent notre compréhension du monde et guident nos interactions avec notre environnement. Voir aussi « Perspectives autochtones ».

ANNEXE 1 – TRAITÉS AU MANITOBA



Source : Affaires indiennes et du Nord Canada, Régions visées par des traités et emplacement des Premières nations au Manitoba, 2010. https://www.aadnc-aandc.gc.ca/DAM/DAM-INTER-MB/STAGING/texte-text/mpfnta_1100100020577_fra.pdf

RÉFÉRENCES



- AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD CANADA (2010). « Les traités conclus avec les Autochtones au Canada ». <https://www.aadnc-aandc.gc.ca/fra/1100100032291/1100100032292> (Consulté le 14 mars 2017).
- AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD CANADA (2012). « Terminologie ». <https://www.aadnc-aandc.gc.ca/fra/1100100014642/1100100014643> (Consulté le 27 janvier 2017).
- BELL, Nicole (2014). « Teaching by the Medicine Wheel », *Education Canada*, vol. 54, n° 3, p. 14. Accessible en ligne : <http://www.cca-ace.ca/fr/education-canada/article/teaching-medicine-wheel>.
- COLOMBIE-BRITANNIQUE. MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION (2015). *Visions du monde et perspectives autochtones dans la salle de classe : aller de l'avant*, Victoria, Colombie-Britannique, Le Ministère. Accessible en ligne : http://www2.gov.bc.ca/assets/gov/education/administration/kindergarten-to-grade-12/aboriginal-education/awp_moving_forward_fr.pdf.
- COMMISSION DE VÉRITÉ ET RÉCONCILIATION DU CANADA (2012). *Commission de vérité et réconciliation du Canada : appels à l'action*, Ottawa, Commission de vérité et réconciliation du Canada. Accessible en ligne : http://www.trc.ca/websites/trcinstitution/File/2015/Findings/Calls_to_Action_French.pdf.
- COMMISSION DE VÉRITÉ ET RÉCONCILIATION DU CANADA (2015). *Honorer la vérité, réconcilier pour l'avenir : sommaire du rapport final de la Commission de vérité et réconciliation du Canada*, Ottawa, Commission de vérité et réconciliation du Canada. Accessible en ligne : http://www.trc.ca/websites/trcinstitution/File/French_Exec_Summary_web_revised.pdf.
- COMMISSION ROYALE SUR LES PEUPLES AUTOCHTONES (1996). *Le rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones*. <http://www.bac-lac.gc.ca/fra/decouvrez/patrimoine-autochtone/commission-royale-peuples-autochtones/Pages/rapport.aspx> (Consulté le 6 février 2017).
- CONNOR, Linda, Brian HULL et Connie WYATT-ANDERSON (2014). *Façonner le Canada : notre histoire, de nos débuts jusqu'à nos jours*, Winnipeg, Manitoba, Édition des Plaines.
- CONTRÉ MIGWANS, Dolorès (2013). *Une pédagogie de la spiritualité amérindienne*, Paris, France, Harmattan.
- JOSEPH, Bob (2016). « Indigenous Peoples Worldviews vs Western Worldviews », dans *Working Effectively with Indigenous Peoples*, [Blogue], 26 janvier 2016, 14 h 32. <https://www.ictinc.ca/blog/indigenous-peoples-worldviews-vs-western-worldviews> (Consulté le 23 janvier 2017).
- LANE, Phil Jr. (2013). *L'Arbre sacré*, Winnipeg, Manitoba, Éditions des Plaines.
- MANITOBA EDUCATION (2011). *Grade 12 Current Topics in First Nations, Métis and Inuit Studies*, Winnipeg, Manitoba Education. Accessible en ligne : http://www.edu.gov.mb.ca/k12/abedu/foundation_gr12/index.html.
- MANITOBA EDUCATION AND ADVANCED LEARNING (2016). *First Nation, Métis and Inuit Education Policy Framework, 2016 – 2019*, Draft, Winnipeg, Manitoba Education and Advanced Learning. Accessible en ligne : http://www.edu.gov.mb.ca/aed/fnmi_framework/index.html.
- MANITOBA. MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DE LA JEUNESSE (2003). *Intégration des perspectives autochtones dans les programmes d'études*, Winnipeg, Manitoba, Le Ministère. Accessible en ligne : <http://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/pol/persp/index.html>.
- RUSSELL, Gale L., et Egan J. CHERNOFF (2013). « The Marginalisation of Indigenous Students within School Mathematics and the Math Wars: Seeking Resolutions within Ethical Spaces », *Mathematics Education Research Journal*, vol. 25, n° 1, p. 109-127.
- TOULOUSE, Pamela Rose (2008). « L'intégration des enseignements et des valeurs autochtones dans la salle de classe », *Faire la différence... De la recherche à la pratique*, monographie n° 11, Toronto, Secrétariat de la littératie et de la numératie. Accessible en ligne : http://www.edu.gov.on.ca/fre/literacynumeracy/inspire/research/Toulouse_fr.pdf.
- YUNKAPORTA, Tyson (2009). *Aboriginal pedagogies at the cultural interface*, Thesis (PhD), James Cook University. Accessible en ligne : <https://researchonline.jcu.edu.au/10974/2/01thesis.pdf>.



Printed in Canada
Imprimé au Canada